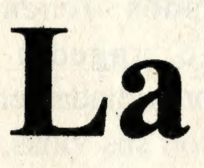
Edición del 8 al 21 de marzo de 1997.



La Hispanidad



La Revista Hispana. . . Con El Hispano En Mente

CARNE SERA RE-EMPLAZADA POR "YOGURT"

INFORMACION EN LA PAGINA 3

GRATIS

VEA LA NUEVA SECCION *PASATIEMPOS* EN LA PAGINA 11

GRATIS

TAMBIEN EN ESTA EDICION...

EDITORIAL



El pasado domingo, dia 23 de febrero, un "desequilibrado" sembró el pánico en el piso número 86 del famoso edificio de New York - Empire State Building, hiriendo a varias personas con un arma de fuego, entre ellas a dos bebés, ocasionándole la muerte a una persona y luego suicidándose a si mismo. Y, como siempre sucede, después que pasan estas cosas, es que las autoridades pertinentes toman cartas en el asunto. Luego de este horrible incidente, instalaron unos detectores de metal, algo que podian haber hecho muchos años atrás.

El Empire State Building es uno de los centros turísticos más famosos y que más turismo atrae, que por muchas décadas ha estado recibiendo a miles de gente de todas partes del mundo. Quizá en el pasado no hubiese sido tan necesario, pero en esta época de violencia y terrorismo en que vivimos, es necesario tomar más medidas de seguridad. Y no solamente en dicho edificio, sino también en las lineas aéreas (los aviones); en el World Trade Center, en N.Y., el cuál fué víctima de un acto terrorista hacen unos cuantos años y en otros lugares turísticos donde acude mucha gente de todos los rincones del mundo. En muchos lugares del pais han habido actos terroristas, además de los ya mencionados. Tenemos como ejemplo la horrible tragedia de Oklahoma, hacen dos años, aproximadamente, donde tantas personas perdieron sus vidas, en su gran mayoria niños. Aún recordamos el vuelo 800 de la linea aérea - TWA, que podria haber sido un acto terrorista, entre otros más.

¿Por qué esperar a que haya tanto derramamiento de sangre? ¿Por qué esperar a que haya tantas pérdidas de vidas? ¿Cómo, tan pronto ocurre una tragedia irreparable, enseguida surge una solución? ¿Por qué no antes?

¡Esta preguntas...tal vez no tengan respuestas!



LA HISPANIDAD

P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

CIVICAS Y CULTURALES

WALT WHITMAN CENTER ANUNCIA EVENTOS PARA MES DE ABRIL

Walt Whitman Center les anuncia su calendario de actividades a efectuarse en el mes de abril, 1997:

Sábado, 5 de abril:
Series-Teatro Familiar - "The Juxtures" (musical)
Hora: 1:00 pm.

Domingo, 6 de abril:
Apertura-Exhibición - "Las Obras de Pedro Fuller"
Recepcción: 2:30 pm - Galeria-Andrew Vitagliano Fine Arts
Lunes - Viernes: De 10:00am - 4:00pm y durante programas de fin de semana (hasta el dia 1ro. de mayo). (Entrada gratis).

Sábado, 19 de abril:
Series-Teatro Familiar - "Camden School of Music Concert"
Hora: 1:00 pm

Domingo, 20 de abril:
Lectura de Poemas - "La Lengua de la Musa: Tres Escritores"

Pase a la página 4

CARNE SERA RE-EMPLAZADA POR "YOGURT"

Viene de la portada

Hace aproximadamente dos años, la Cámara de Representantes de los Estados Unidos propuso eliminar más de dos millones de almuerzos a niños escolares. Para entonces, se habia confirmado que para el año 1996, el Programa de Alimentos recibiria un recorte de varios millones de dólares.

Ahora, el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos acaba de aprobar un cambio en el menú de los almuerzos en las escuelas. Este cambio consiste en re-emplazar la carne por el yogurt.

Oficiales de las escuelas habian pronosticado que el yogurt gustaria mucho a los niños. Los proveedores del cuidado de niños y la industria de alimentos han estado haciendo presión por varios años para que el cambio se efectuara, pero el Departamento de Agricultura sintió preocupación sobre la falta de hierro y otros nutrientes en el yogurt.

El Departamento de Agricultura de los E.U. ha permitido que se usen algunos sustitutos para la carne, incluyendo: queso, huevos, habichuelas (frijoles) y mantequilla de maní. Bajo la nueva regla del Departamento de Agricultura, cuatro onzas de yogurt pueden ser sustituidas por una onza de carne.

El Programa de Almuerzos en las escuelas, el cuál provee alimentos a veinticinco millones de niños a nivel nacional, es un enorme mercado para la industria de alimentos. El gobierno federal sufraga los gastos de los almuerzos e implanta requisitos para su contenido y nutrición. Por otra parte, la Asociación Nacional de Ganaderos argumentó que ya habian suficientes sustitutos de carne en los almuerzos de las escuelas.

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos proveyó a las escuelas con 146 millones de libras de carne de res durante el año escolar 1995 -'96. Un portavóz de la industria ganadera dijo que ellos consideran que la carne de res ofrece más nutrientes que el yogurt.
(Cortesia: AP).

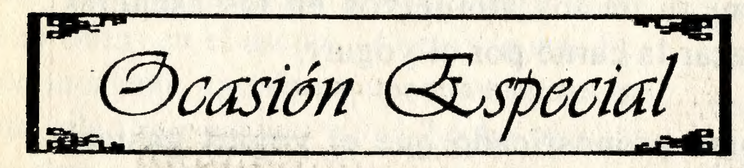
Viene de la página 2

Por los renombrados escritores Latino-americanos, Victor Hernández Cruz, Martin Espada y Danny Romero.

Hora: 2:30 pm. (Recepción y firma de libros después de la lectura).

El Centro Walt Whitman está localizado en las Calles 2 y Cooper, en (downtown) Camden. Para más información, puede llamar al teléfono:

(609) 964-8300



Muchas felicidades para José Báez, al cumplir 15 años de edad el dia 25 de marzo. Cariñosamente...Mrs. Cardona - Penn Tech. Happy Birthday...José!

Deseo felicitar a Cindy Santiago, por motivo de cumplir sus "15" Primaveras el dia 18 de marzo. De parte de...Legna Figueroa. ¡Felicidades!

SENTIDA NOTA:

La Hispanidad se une a la pena que embarga a la Familia González, por la pérdida de quien en vida fuese... RAMONA GONZALEZ.

Doña Ramona fué a morar en el Señor el dia 25 de febrero, 1997, dejando a sus hijos, quienes la sobreviven: Doris, Gloria, Esther, Ruth Nilda, Ledesma y Juan, Jr.; además de doce nietos y quince biznietos.

Ramona fué velada en la Funeraria Falco-Caruso, localizada en Browning Road, en Pennsauken. Los servicios religiosos fueron celebrados en la Iglesia Nuestra Señora de Fátima, la cuál ella ayudó a fundar y perteneció por muchos años y recibió Cristiana sepultura en el Cementerio Calvario, en Cherry Hill.

Es mucho lo que se podria decir de esta gran dama, que ha dejado un inmenso vacio en nuestra comunidad de Camden y en el corazón de su familia y de las amistades que la quisieron tanto. Ramona fué una pionera que vivió en esta comunidad por casi cincuenta años; fué una lider, llegó a ser Gran Mariscal de la Parada San Juan Bautista, para la cuál contribuyó desde su fundación allá por los años '50; fué también reconocida como "Madre Ejemplar del Año".

Ahora sólo nos resta decir..."Gracias Ramona, por su contribución a esta comunidad y... ¡Que Descanse en la Paz del Señor!"

LO QUE FUÉ "DOÑA RAMONA GONZALEZ"

(Por: José Sosa, MD)

Mujer organizadora de los primeros grupos puertorriqueños en la Ciudad de Camden. (Ella supo unir a los puertorriqueños en un conjunto de actividades desde el año 1957). Ayudó en la fundación de varias organizaciones hispanas en esta ciudad, y como fruto de sus esfuerzos, nació la gran Parada San Juan Bautista y de ahi se reconoció las raices de nuestro pueblo puertorriqueño.

Yo pude ver desde su iniciación lo que Doña Ramona González deseaba... una unión familiar y religiosa de los hijos de Puerto Rico que residian en Camden. Yo tuve la oportunidad de ser el primer médico puertorriqueño en Camden, en el año '57, y de tener como mis primeros pacientes a Doña Ramona y a su esposo, Juan González, quienes tenian cinco hijos pequeños. A pesar de sus problemas de salud, Doña Ramona cumplia con sus tantas actividades. Fué siempre de una energia fuerte y de gran admiración para nosotros los puertorriqueños, ya que, siendo una mujer

Pase a la siguiente página

Viene de la página anterior

sencilla, delgada y pequeña, podia participar en todos los proyectos de lo que hoy es la sociedad puertorriqueña.

El sábado 1ro. de marzo, 1997, se celebraron los servicios religiosos en la Iglesia Nuestra Señora de Fátima. Ante el férretro color blanco, el Rev. Leonardo Carrieri, quien ofició la misa, pronunció un recorrido del trayecto de la vida de Doña Ramona y de todo lo que ella hizo por nosotros...de tantos años de servicios a su pueblo, a quien ella se dedicó desde su llegada a esta ciudad. No obstante, sus méritos fueron reconocidos. En el 1985, fué seleccionada, "La Madre del Año". En el 1989, fué la primer mujer Gran Mariscal de la Parada San Juan Bautista. Yo vi su vida en Camden desde sus comienzos, y les puedo decir que su tenacidad puso el nombre de P.R. en andamios de lucha y fortaleza, condición inigualable en su vida, con esfuerzos de superación, sin temor al tiempo y a las visisitudes.

Doña Ramona dejó en Camden un espejo empañable, limpio y brillante...y una luz de gran alegria y belleza, con un gesto de respeto y complacidad. ¡QEPD!

Rincón Poético

EL PODER DE LA ORACION DE FE
(Por: Joaquin Negrón Oquendo)

Es la oración solicito primero
que concierta los pleitos más insanos,
es carta de favor, fiel mensajero
refugio, sombra y albergue de Cristianos.

Dádiva que reprime al juez severo
cuerda que liga las divinas manos,
música de admirable puño y letra
que al mismo corazón de Dios, penetra.

Es un rayo que vá del suelo al cielo
neblí que en lo más alto, hace presa,
calor que a las almas quita el hielo
manjar sabroso de la impirea mesa.

De los desconsolados, es consuelo
rio caudal que rompe la represa,
que hizo Satán con el pecado
y, en fin, es un retérico abogado.

ja ja HUMOR Ja Ja

Dos campesinos se encuentran en una finca.
Uno dice al otro...
- Oye, chico...¿Sabes cuál es el animal que tiene mejor vista?

El otro le contesta...
- No lo sé. A ver...¿Cúal es?
- Pues, la oveja.
- ¿La oveja? ¿y por qué?
- Porque...por los ojos vé...y por la boca... ¡**Beeeee!**

¡No se pierda nuestra...
"Edición Especial de Aniversario"
el dia 29 de marzo, 1997.
LA HISPANIDAD...
¡Moviéndose hacia el futuro!!!

CLASIFICADOS

Autos



VENTA SEGURA
*Por sòlo $20 le anunciamos su carro **con foto** ($10 sin foto) hasta que se venda ó por un máximo de 4 ediciones.*

SE VENDE
Hing's Laundromat
2208 Federal Street Camden.
Para más información, llame al (609) 963-7363

ORDENE SU CLASIFICADO

Deje que *La Hispanidad* le ayude a vender sus *Tesoros Indeseables*
Llene y envie esta forma con su cheque o money order a:
La Hispanidad: Clasificados
P O Box 1190
Camden, NJ 08105

Escriba su clasificado aqui:

Precios

- 1 a 20 palabras $5.00
- 21 a 30 palabras $7.50
- 31 a 40 palabras $10.00

Anuncios privados solamente. Ordenes por correo solamente. Favor de no ordenar por teléfono.

Miscelaneas

PRODUCTOS NATURALES
Rebaje hasta 30 lbs. al més.
Luzca bién, siéntase bién.
Llame → 482-8801

Venta-Renta
Apts. Casas, Negocios

Se alquila cuarto, cerca de Centro de Transp. y Hosp. Cooper. Info: Llamar al 482-8801

Se vende
2 casas Duplex y un lote de terreno al lado. #2611, 2613, 2615 Cramer St.,E. Camden. Precio muy razonable. Urge venderlas. Casas saldadas. Llamar al 665-5918. o al 342-8159. $55,000 por oferta.
(No se venden por separado)

Casa para la venta.
4 cuartos, necesita arreglos. cerca del Hospital W. Jersey $19,900
****
Mi csa, su casa.
Necesita $2,500 de depósito y buén crédito. 3 cuartos. Mensualidad aprox. $350 ó rente por $575.
Llame al 365-3344 para ambas casas
Localizadas en Whitman Park.

Se vende casa
Pennsauken, cerca de Rt. 130. 2 dorm. Abajo sala, comedor, cocina y un studio arriba con un dorm. y otro baño; bien amplio y cómodo. Muy buen precio. Info. (609) 665-5918 / 342-8159

Se vende: Negocio en Filadelfia, en Ave. Allegheny. Precio muy razonable. Info. Lamar al 365-3322

Se Renta casa
Opción a compra. No Camden, 3 dormitorios $500 mens. Info. 966-0486 Sra. Torres

Se renta local para oficina o negocio
Ubicado en el 10 N. 27th. St. (entre Federal y Westfield Ave frente a Bomberos). Para info. Llamar 757-0254 a Sandra

---

Se renta cuarto
250 mens. Persona que trabaje fuera.Se requiere depósito.
Info. 225-9396

Empleo

¿Quiere eliminar sus llamadas de larga distancia y además ganar $400 semanales? info.(609) 482-8801

CHOFER DE AUTOBUS ESCOLAR. Gane hasta $8.50 la hora., de 3-5 horas por dia. Train & assist in lic. Safety Bus, 7200 Park Ave., Pennsauken, 665-2662.

---

*GANE $$ EN LO QUE VENDA
*AHORRE $$ EN LO QUE COMPRE
$10 para comenzar
Llame a AVON (609)962-6028
Lunes-Miércoles,de 10am-2pm
A V O N

OPORTUNIDAD DE EMPLEO
Se busca persona que hable Inglés y Español, con experiencia en venta de "Beepers"
¡Excelente oportunidad!
Para salario y horas, Llame a Mr. Patel, 966-0100 ó al 541-8242

¡Con un anuncio en *La Hispanidad* sí se vende!
(609) 365- 3322

LA HISPANIDAD...
¡Con el Hispano en mente!

NOTICIAS NACIONALES (AP)

FDA ADVIERTE DROGA PELIGROSA

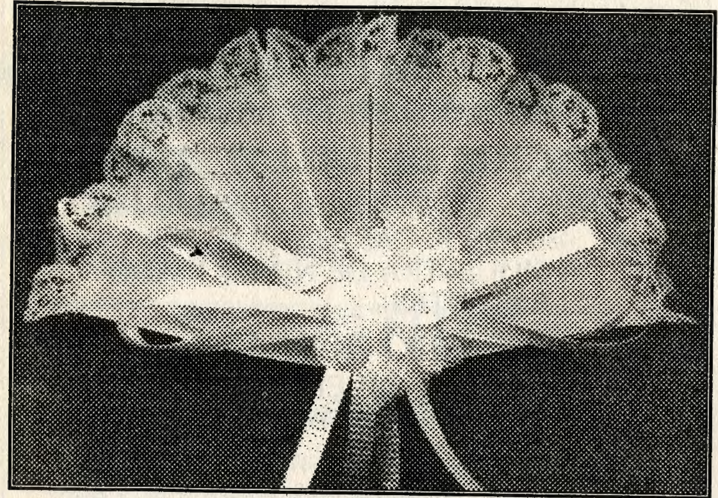
Investigadores del FDA (Administración de Alimentos y Drogas) están en la pista de laboratorios que ilegalmente producen una química, la cuál a su vez produce una droga que es muy popular en las fiestas, llamada GHB. El gobierno anunció que la droga puede ser mortal.

Dicha droga, cuando se le echa a la bebida de una mujer, ésta pierde la fuerza de voluntad, corriendo el riesgo de ser violada y podria además causarle la muerte. GHB ha sido la causante de docenas de hospitalizaciones y de por lo menos tres muertes. Una estudiante de Escuela Superior del estado de Texas murió el pasado agosto, después que alguien le echó la quimica en su soda, mientras se encontraba en un salón de baile. En el estado de Virginia, una mujer en los veinte años perdió su vida en un accidente automovilístico, lo que se creyó al principio que fué por estar en estado de embriaguéz, hasta que una autopsia reveló que la jóven habia ingerido la droga GHB, y no licor. Hacen sólo unas semanas, tres estudiantes universitarios de Massachussetts fueron hospitalizados después de haber probado GHB. Dos cayeron en estado de coma, pero afortunadamente recuperaron, aunque lentamente.

Esta droga se conoce en la calle por distintos nombres, entre ellos: "Cherry Meth", "Liquido X" y "Liquido Ecstassy" y se cree que fué una de las que enfermó a docenas de jóvenes que asistieron a un concierto en la víspera de Año Nuevo por la noche, en Los Angeles, California.

El asistente-director de la Administración de Alimentos y Drogas (FDA) dijo que "Los consumidores ni siquiera deben estar pensando en tomar esta droga. Es muy mala para ti y ciertamente...puede causarte la muerte".





Vaya a Lawson's Fabric and Craft Center y reciba una muestra de este abanico

¡GRATIS!

LLAME AL (609)665-1818
para direcciones.

Bienvenidos una vez más a ésta, su columna ***Proyectos Creativos.*** Esta semana estaremos haciendo algo que hoy dia está bien de moda, un precioso abanico adornado con flores y cintas.

Materiales:

*Papel blanco del tamaño de una yarda
*2 yardas de cinta blanca
*Una flor grande, a su gusto
*Hojas y accesorios a su gusto
*Pistola de pega

Procedimiento:

Primeramente, ponga el papel en una superficie plana. Doble desde la esquina media pulgada hacia arriba. Voltee el papel contrario a este dobléz y haga el mismo dobléz junto con el que habia hecho. Repita el mismo proce-dimiento hasta que termine todo el papel. Cuando haya concluido con este proceso, úna dos de las esquinas y péguelo con la pistola (Si el papel es muy grande, útilize una clipiadora). Ya para este momento el papel debe haber cogido la forma de un abanico, como en la foto. Voltee el abanico y coloque una chapita de pepsi, de las que tiene la boquita abierta, para poder enganchar el abanico en la pared. Voltéelo una vez más al lado derecho del abanico y comienze a poner pega en el borde de arriba de esquina a esquina. Luego póngale la cinta (preferible que mientras ponga la pega, vaya pegando la cinta a la vez, para que la pega no se seque antes de tiempo). Asegúrese que quede bien pegadita al borde y bien derechita. No le ponga mucha pega para que no se le emplegoste. En el centro, a la parte de abajo,comienze a colocar las hojas y la flor (o flores) que usted haya escogido. Asegúrese de poner las flores y adornos que piense poner de tamaño más grande a más pequeño. De este modo todo se verá con más coherencia. Una vez más, terminamos una de nuestros ***Proyectos Creativos.*** ¡Hasta la próxima edición!

Aylene.

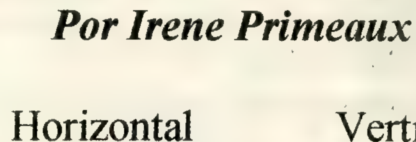


PASATIEMPOS



Crucigrama

Oficina-Office



Por Irene Primeaux

Horizontal

2. BASURERO
6. TABLA DE ESCRIBIR
7. LIBRO
8. PAPEL
10. ESCRITORIO
11. CAJA
12. CITA
14. CARTAS
15. REGLA
16. SOBRE

Vertical

1. TACHUELA
2. MAQUINA DE ESCRIBIR
3. SACAPUNTAS
4. LIBRETA
5. PUERTA
9. PINTURAS
13. LAPIZ
14. LAMPARA

Soluciones se encontrarán aqui en la próxima edición!

Busca Palabras

Animales

E	E	U	H	A	L	E	O	N	B	O	V	E	J	A
J	T	H	I	F	N	N	O	R	U	B	I	T	D	G
A	O	N	P	A	E	I	O	R	R	E	P	N	A	U
T	Y	O	O	C	P	D	L	M	R	E	A	Q	X	I
L	O	R	P	R	U	Q	S	L	O	P	C	W	V	L
Z	C	R	O	I	E	L	E	F	A	N	T	E	R	A
A	C	C	T	L	N	C	E	V	N	G	O	A	B	G
D	S	A	A	U	I	G	O	B	A	N	A	U	G	I
E	V	Z	M	N	G	R	U	N	R	F	P	R	A	M
L	A	R	O	E	E	A	D	I	I	A	A	G	T	R
F	C	A	B	A	L	L	O	O	N	R	T	R	O	O
I	A	G	L	I	H	L	L	D	C	O	O	O	I	H
N	E	E	R	G	I	T	O	A	R	O	S	O	N	J
A	Q	O	A	R	B	E	Z	B	B	E	C	O	V	X
R	G	E	G	T	Z	I	J	Y	O	O	C	J	P	P



AGUILA
BALLENA
BECERRO
BURRO
CABALLO
CAMELLO
CERDO
COCODRILO
COYOTE
CULEBRA
DELFIN
ELEFANTE
ESCORPION
GALLINA
GARZA

GATO
GORILA
HIPOPOTAMO
HORMIGA
IGUANA
JIRAFA
LAGARTO
LEON
LOBO
MONO
OSO
OVEJA
PANDA
PATO
PAVO REAL

PERRO
PINGUINO
RANA
RATON
RINOCERONTE
TIBURON
TIGRE
TORTUGA
VACA
ZEBRA

DEPORTES

LA CRONICA DEPORTIVA
(Por: Benny Martinez)

Con el permiso de mis lectores, voy a dedicar esta columna a "El Campeón". ¿Y, quién es el campeón? Se preguntarán ustedes. Pues, éste es uno de mis nietos que nació el pasado 13 de diciembre. Este viene a completar la prole de veinte nietos y dos biznietos, para un total de 22. Pero Campeón es muy especial porque llegó para las navidades y se une al conjunto de los "machistas" de Don Benny y su Crónica Deportiva. Un dia de éstos nos verán a todos en el Veterans' Stadium boleando por las cuatro esquinas.

ooooooooooooooo

El hombre del "salivón", Roberto Alomar, y quien es el 2nda. base de los Orioles del Baltimore, recibirá su sueldo íntegro durante su suspención, según fuentes allegadas a esta columna. Pues Peter Angelos, quien es el apoderado de este equipo, dijo que el pelotero boricua recibirá su sueldo por los primeros cinco juegos que éste no participará debido a la suspención, después que los árbitros decidieron este castigo por haber escupido la cara del árbitro, John Hirschbeck, el pasado año. Esto sucedió en el Skydome en Toronto, cuando los Orioles del Baltimore se disputaban un partido de baseball contra Los Azulejos en septiembre 26 del pasado año. Pues el boricua no podrá abrir con su equipo cuando comienze la temporada, que está fechada para el mes de abril, que es cuando comienza el entusiasmo beisbolero.

ooooooooooooooooo

Otra noticia que se corre en el argot de la pelota caliente es que el contravertible jardinero boricua, Igor González, sufrió una lesión en su dedo pulgar cuando jugaba pelota invernal en la isla. Pues hay que estar pendiente, porque ésto podria tener o causarle inconvenientes cuando se presente a las prácticas con su equipo de Los Vigilantes del estado de la Estrella Solitaria, Texas.

ooooooooooooooooo

Si el nombre de Bernie Williams le suena gringo, tiene usted toda la razón. Pero no le pertenece a un gringo, sino a un boricua que es más puertorriqueño que el Coqui. Pues éste es el mismo Bernie Williams que firmó un contrato con Los Mulos del Bronx (N.Y. Yankees) por la friolera de $5.25 millones de dólares. Pues éste le ahorraria a Los Yankees el no tener que ir a un arbitraje, y Williams más contento que un gato en las cenizas.

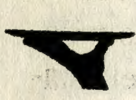
oooooooooooooooooo

¿Sabian ustedes que el peor cuadro de lanzadores en la pasada temporada de béisbol lo tuvieron Los Tigres del Detroit? Pues si, asi mismo fué. Y ahora parece que desean mejorar su cuadro de lanzadores, lo que no cabe duda. Y ahora firmarán al boricua-japonés Luisito Aquino. Lo de japonés es porque éste estuvo jugando con un equipo del Japón, y de ahi lo de japonés. Pero Aquino es más boricua que el coquito y más puertorriqueño que el anafre.

¿Recuerdan lo que era un anafre para los tiempos de antes? Pero Aquino es bien conocido en la fanaticada beisbolera, ya que jugó con Los Expos de Montreal y militó en las filas de Los Gigantes de San Francisco. Pero éste comenzó su carrera con Los Reales del Kansas City y también pescó en las filas de Los Marlins de la Florida.

Y yo me voy a dar por vencido, por falta de espacio. En la próxima les manifestaré cuál es mi "team" favorito. Hasta la próxima......

¡CHAO!



LA COCINA DE MAMA



ROPA VIEJA
(Plato Cubano)

Ingredientes:

- 2 biftecs (flank) de 2-1/2 lbs cada uno cortados en tiritas
- 5 cdas. de aceite
- 5 dientes de ajo, machacados
- 1 cebolla, partida en pedazitos
- 1 pimiento verde partido en pedazitos
- 1/4 cdta. pimienta molida
- 1 latita (8 ozs.) salsa de tomate
- 1 latita (8 ozs.) de agua
- 6 ozs. de sofrito
- 2 ozs. alcaparrados, escurridos

Procedimiento:

En un sartén grande, ponga a dorar la carne en tres cucharadas de aceite. Dore por todos lados y retire del fuego. Vacie la carne en un plato. En el mismo sartén, caliente el resto del aceite. Añada el ajo, la cebolla, pimiento verde y la pimienta y sofria bien. Añada la carne, salsa de tomate, agua y el sofrito. Deje cocinar por unos minutos hasta que la carne esté bien blandita y se desmenuze. (30 - 40 min.). Añada las alcaparras 15 minutos antes de apagar el fuego. (Servicio para 6 - 8 personas).

SU HOROSCOPO

♏ ♐ ♌ ♎ ♋ ♉ ♒ ♈ ♑ ♓ ♊ ♍

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Esta semana debes tener reposo y si te es posible, irte a un retiro espiritual. Hay nubes negativas en el ambiente siquico y puedes verte envuelto/a en problemas legales. Asi que cúidate de no cometer alguna torpeza. Mientras tanto, llegará a tus manos un dinero de algo adeudado, que te ayudará económicamente. **Tu número: 079**

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Tus asuntos personales van a tener un cambio sorpresivo. Alguien en tu casa va a recibir un premio, tal vez de la loteria. Si tienes planes de comprar casa o de rentar, se te presenta una oportunidad bastante buena. Tus planes se verán en via de solución en los próximos meses. Toma la vida con más calma. **Tu número: 700**

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) En esta vida hay mucha hipocresia, envidia, y no toda persona que dice quererte, es sincera. Hay que saber escoger las amistades. Unas veces te sentirás bien optimista, con deseos de triunfar en el amor y en el empleo. Lograrás muchas cosas que te has propuesto.

Tu número: 231

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) El mundo es del valiente, como dicen muchos. Hay que afrontar la vida y las situaciones adversas con valentia. Por más escollos que se cruzen en tu camino, no te alarmes; sigue adelante con tus proyectos. Estás cansado/a de luchar, pero se acerca el momento de cosechar los frutos de tu siembra. Poco a poco verás el resultado de tus esfuerzos. **Tu número: 660**

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Tienes que ser fuerte para soportar algunas pruebas que se te pueden presentar. La vida tiene muchos momentos, unos malos y otros buenos. Por lo tanto, con la esperanza de recibir los buenos, hay que aceptar las malas rachas. Serán tus deseos como un sueño, que al despertar, se siente la paz. **Tu número: 565**

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Ya es tiempo de que pienses más en ti y te ocupes de tu persona. Hay momentos en que te sientes como ave en corral ajeno, que no sabe si volar, o quedarse encerrada. Llegará el momento en que tus puertas se abran a la luz y puedas respirar en paz. Nacerá un nuevo dia en que brillara el sol con más fuerza que nunca y ese dia serás feliz. **Tu número: 740**

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) En tu sign se abren muchos caminos, pero sólo uno es el correcto. La luna, Librano/a, te señala el único y verdadero. Abre los ojos a la verdad y escudriña tus sentimientos. Encontrarás la respuesta a tu ansiedad y deseos. Haz dejado muchas cosas atrás que se abrirán paso por si mismo.

Tu número: 884

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) ¡Cuantas veces te has encontrado desanimado/a, angustiado/a y con falta de cariño y comprensión! Son muchas las cosas que callas, y a pesar de que te muestras sonriente, no te sientes feliz. No te encierres en tu mundo de trabajo y preocupación. La vida es corta; búscale el lado alegre. **Tu número: 166**

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Anda por el camino recto, sin extraviarte, que hay muchas cosas en tu vida por realizarse y te queda el tiempo necesario para ello. Si no has podido lograr todo lo que has proyectado hacer, ha llegado el momento. Te llegará un dinero muy pronto, que te sacará de apuros.

Tu número: 904

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) Las cosas para ti han estado lentas, plasmadas, sin acceso a lograr tus planes. Te has sentido defraudado/a por diferentes motivos. Te sientes agoviado/a, sin ánimos para nada. Eso va a pasar pronto. Tu situación financiera va a cambiar; vas a recibir un dinero pronto y todo mejorará. No te desanimes, no importa lo que escuches.

Tu número: 313

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Todo lo que planees en estos dias, te vendrá a pedir de boca. El éxito está en camino. Pasarás por momentos de apuros económicos, pero por poco tiempo. Si alguien que quieres mucho se fué de tu lado, pronto regresará. Vendrán dias de alegria para ti y los tuyos, por algo que recibirán. **Tu número: 126**

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) Por estas semanas no te metas en muchos gastos o compromisos. Las cosas no están muy buenas para ti, Pisciano/a. Después de un mes podrás hacer las evoluciones que desees. Se te va a presentar un viaje; alguien te necesitará. Tendrás noticias de una herencia que estás por recibir.

Tu número: 139

BOLETIN ESPECIAL

$2000

¡GARANTIZADO!

SIN IMPORTAR LA CONDICION DE SU AUTO
¡CORRA O NO CORRA!



EMPUJALO • JALALO • REMOLCALO

LLAMA A ANGEL CORDERO AL (609)742-0600
¡PORQUE LAS COSAS BUENAS NO DURAN PARA SIEMPRE!

BEEPER ACTIVADO POR UN AÑO CON CADA COMPRA

LE PREPARAMOS, Y DUPLICAMOS SU REEMBOLSO DEL INCOME TAX SI LO USA PARA COMPRA



TU AMIGO
ANGEL CORDERO

SI NO TIENE TRANSPORTACION LLAMEME, ANGEL CORDERO, Y TE RECOGERE

TENEMOS BANCOS QUE SE ESPECIALIZAN EN SSI Y CREDITO CUESTIONABLE

Si tienes una cuenta de carro y el carro te está dando problemas, LLAMAME, ANGEL CORDERO, y, POR EL MISMO PRECIO te pongo en un carro que lo único que tienes que hacer es echarle gasolina.

PORQUE TIENE GARANTIA DE BUMPER A BUMPER

(609)742-0600

1000 GATEWAY BLVD. (RTE. 45)
WESTVILLE, NJ

Oferta de $2000 por su carro es válida unicamente cuando compra un carro usado.